

# beurer

## HK 55 Easyfix



- |  |  |
|--|--|
| <b>[D]</b> Heizkissen<br>Gebrauchsanleitung                  | <b>[I]</b> Cuscino riscaldante<br>Istruzioni per l'uso                 |
| <b>[GB]</b> Heating pad<br>Instruction for Use               | <b>[TR]</b> Isıtmalı yastık<br>Kullanma Talimatı                       |
| <b>[F]</b> Coussin chauffant<br>Mode d'emploi                | <b>[RUS]</b> Электрическая грелка с поясом<br>Инструкция по применению |
| <b>[E]</b> Almohadas eléctricas<br>Instrucciones para el uso | <b>[PL]</b> Poduszka elektryczna<br>Instrukcja obsługi                 |

Employez un produit de lavage pour textiles délicats et dosez en suivant les indications du fabricant. Attention de ne pas laver le coussin chauffant trop fréquemment pour ne pas le solliciter excessivement. Le coussin chauffant devrait donc être lavé au lave-linge 10 fois au maximum pendant toute sa période d'utilisation.

Pour sécher le coussin chauffant, ne le suspendez pas avec des pinces à linge ou autres et ne mettez en aucun cas le coussin en marche pour le sécher.

**Reconnectez l'interrupteur au coussin chauffant seulement quand le connecteur et le coussin chauffant sont complètement secs.**

## 5. Conservation

Si vous n'employez pas le coussin chauffant pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus. Laissez d'abord refroidir le coussin chauffant.

## 6. Elimination

Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques).

Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



# ESPAÑOL

## Estimado cliente:

Nos alegra que haya adquirido un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es símbolo de productos de alta calidad y exhaustivamente probados en las áreas de calor, tensión arterial, temperatura corporal, peso, terapias suaves, masaje y acondicionamiento de aire. Lea cuidadosamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

Atentamente,  
El equipo de Beurer

**Volumen de suministro:** 1 almohada eléctrica, 1 interruptor, y estas instrucciones de uso

# 1. Importantes instrucciones de seguridad – léalas detenidamente y guárdelas para su uso ulterior

El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar daños materiales o personales (descargas eléctricas, quemaduras de la piel, incendios). Las advertencias de seguridad y peligro siguientes no sólo sirven para proteger su propia salud y la de terceras personas, sino también para proteger el producto. Por lo tanto, respete las advertencias de seguridad e incluya el presente manual de instrucciones al entregar el artículo a terceros.

- Utilice esta almohada eléctrica exclusivamente para la finalidad descrita en las presentes instrucciones de uso.

- Esta almohada eléctrica no está destinada para el uso en hospitales.
- Esta almohada eléctrica no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuya capacidad física, sensorial o mental es limitada o personas que carezcan de la experiencia y conocimiento necesarios, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
- No usar para el calentamiento de personas impedidas, niños pequeños o personas insensibles al calor (por ejemplo, personas que padecen de diabetes, de alteraciones de la piel causadas por enfermedad o bien en regiones de la piel con cicatrices así como después de la toma de medicamentos analgésicos o de alcohol).
- Si la aplicación dura demasiado, es posible que se produzcan quemaduras en la piel.
- ¡Atención! Nunca duerma mientras la almohada eléctrica esté en operación.
- No usar la almohada eléctrica en regiones del cuerpo que estén inflamadas, lesionadas o hinchadas. En casos de duda consulte a un médico antes de la aplicación.
- Los campos eléctricos y magnéticos generados por esta almohada eléctrica podrían eventualmente afectar el funcionamiento de su marcapasos. No obstante, la intensidad de la interferencia es mucho menor que la especificada en los valores límite: intensidad de campo eléctrico: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnético: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnético: máx. 0,1 militesla. Por esta razón consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohada eléctrica.
- La presente almohada eléctrica
  - debe ser conectada solamente a la tensión especificada en el aparato,
  - no debe ser utilizada sin vigilancia,
  - no debe ser conectada si está plegada o comprimida,
  - no debe ser atrapada,
  - no debe ser doblada demasiado,
  - no debe usarse para animales,
  - no debe usarse en estado húmedo,
  - utilizar exclusivamente en combinación con el tipo de interruptor especificado en la almohada eléctrica.
- El interruptor se entibia levemente durante el uso porque contiene componentes electrónicos de la almohada eléctrica. Por lo tanto no debe cubrirse el interruptor ni debe ser colocado sobre la almohada eléctrica mientras ésta sea usada.
- No jalar de los cables ni girarlos o doblarlos demasiado.
- No pinchar esta almohada eléctrica con agujas ni otros objetos agudos.
- Esta almohada eléctrica no debe ser utilizada por niños, salvo que el interruptor haya sido ajustado previamente por uno de los padres o por la persona responsable, o bien que el niño haya sido instruido lo suficiente para usar la almohada eléctrica de forma segura.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con la almohada eléctrica.
- Controle a menudo, si la almohada eléctrica presenta signos de desgaste o daños. Si presentara tales signos o si los cables están dañados, o bien si la almohada eléctrica hubiera sido utilizada incorrectamente, deberá ser enviada al fabricante o distribuidor antes seguir utilizándola.
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personas especializadas o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante, ya que se requiere herramientas especiales. Si las reparaciones se efectúan de forma incorrecta, existen considerables peligros para el usuario.
- Si tuviera otras consultas respecto a la aplicación de nuestros aparatos, diríjase a nuestro servicio postventa.

## 2. Utilización conforme a la finalidad especificada

La presente almohada eléctrica está prevista para el calentamiento del cuerpo humano. Ella puede ser utilizada para calentar de forma selectiva. El calor estimula el riego sanguíneo y relaja la musculatura. Esta almohada eléctrica no está destinada para el uso en hospitales ni para una aplicación en

el sector profesional. No usarla especialmente para el calentamiento de lactantes, niños pequeños, personas insensibles al calor, personas impedidas y de animales.

Esta almohada eléctrica hecha de terciopelo permeable al aire es muy adaptable y agradable a la piel.

El interruptor es desmontable de modo que la almohada eléctrica puede ser limpiada en la máquina lavadora (véase las instrucciones para la limpieza).

Al usarse la almohada eléctrica por primera vez, puede que produzca un olor a plástico; sin embargo éste desaparece en corto tiempo.

Esta almohada eléctrica es de uso universal. Por ejemplo, en el abdomen, en la espalda, en las articulaciones y en la nuca. Para la aplicación en la región de la nuca es posible usar la almohada eléctrica enrollada.

Los extremos extraíbles con cierre velcro permiten fijar muy fácilmente la almohada al cuerpo. Gracias al tensor de goma la almohada eléctrica mantiene siempre su posición óptima.

### 3. Manejo

#### 3.1 Seguridad

Esta almohada eléctrica está equipada con un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta técnica sensorial electrónica evita un sobrecalentamiento de la almohada eléctrica en su superficie completa, desconectándola automáticamente en casos de averías. Si el sistema de seguridad ha desconectado automáticamente la almohada eléctrica debido a una avería, entonces se apagará la lámpara señalizadora, incluso si la almohada eléctrica está conectada. Tome en cuenta que por razones de seguridad no debe usarse más la almohada eléctrica en casos de averías y que debe ser enviada a la dirección de servicio indicada.

#### 3.2 Selección de temperatura

El calentamiento más rápido de la almohada eléctrica tiene lugar ajustándose el escalón de temperatura más alto. Después es posible conmutar a un escalón más bajo, en caso necesario.

Después de conectar la almohada eléctrica, el escalón de conmutación parpadea brevemente; durante este tiempo, la almohada lleva a cabo un autotest. Después del test, el escalón de conmutación queda encendido permanentemente. Se recomienda utilizar el escalón de temperatura más bajo en caso de uso prolongado de la almohada eléctrica.

#### 3.3 Escalones de temperatura

Livello: 0 Spento

- 1 Calore minimo
- 2 Calore medio
- 3 Calore massimo

#### 3.4 Calefacción rápida

Esta almohada eléctrica cuenta con una calefacción rápida que permite un calentamiento rápido dentro de los primeros 10 minutos.



#### 3.5 Apagado automático

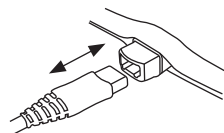
Estas almohadas eléctricas cuentan con un apagado automático. Es decir, el calentamiento se interrumpe unos 90 minutos después de haberse encendido la almohada eléctrica. En este momento comienza a parpadear el indicador luminoso. Para volver a encender la almohada eléctrica debe usted colocar previamente el interruptor escalonado en su posición "0". Después de unos 5 segundos puede encenderse nuevamente.

Si la almohada eléctrica no se continuará usando después de apagarla, es aconsejable desconectarla (escalón "0") o bien desenchufar el cable de la caja de toma de red.



## 4. Limpieza y cuidado

**Antes de limpiar la almohada eléctrica desenchufe siempre el cable de la caja de toma de red.** Las manchas pequeñas pueden ser eliminadas mediante un paño o una esponja húmeda y eventualmente con un detergente líquido para ropa blanca fina. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan diluyentes.



Sírvase tomar en cuenta que la almohada eléctrica no debe ser limpiada al seco mediante productos químicos ni debe ser estrujada o secada a máquina, no debe ser planchada a máquina ni a mano.

Antes del lavado desconecte el enchufe de la almohada eléctrica separando así el interruptor. Poner la lavadora en el programa de lavado suave a 40°C.

Por razones ecológicas recomendamos a usted lavar siempre la almohada eléctrica junto con otros textiles.

Utilice usted un detergente para ropa blanca fina y dosifíquelo según las instrucciones dadas por el fabricante. Sírvase tomar en cuenta que la almohada eléctrica podría desgastarse, si se lava muy a menudo. Por esta razón es conveniente que, durante toda su vida útil, la almohada eléctrica sea lavada como máximo 10 veces en la lavadora.

Para secar la almohada eléctrica no sujetarla con pinzas para tender ropa o similares y nunca encienda la almohada eléctrica para secarla.

**Enchufe usted el interruptor a la almohada eléctrica solamente después que ella y el enchufe estén completamente secos.**

## 5. Almacenamiento

Si usted no va a usar la almohada eléctrica durante mayores períodos de tiempo, recomendamos guardarla en el envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar carga alguna sobre ella. Deje enfriar la almohada eléctrica previamente.

## 6. Eliminación de desechos

Sírvase eliminar el aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



## ITALIANO

### **Cara cliente, caro cliente,**

siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di qualità di alto valore e scrupolosamente controllati nei settori calore, pressione sanguigna, temperatura corporea, peso, terapia dolce, massaggi e aria.

La preghiamo di leggere le presenti istruzioni e di seguirne le avvertenze.

Cordiali saluti.  
Il Team Beurer

**Stato di fornitura:** 1 termocuscino, 1 interruttore, il presente libretto di istruzioni per l'uso